

**Звіт**  
**з наукової діяльності кафедри перекладу (ПРК)**  
**за період 2020-2023 рр.**

**Професорсько-викладацький склад кафедри**

<b>Кадровий склад</b>	<b>2020 рік</b>	<b>2021 рік</b>	<b>2022 рік</b>	<b>2023 рік</b>
Склад ПВС	11	13	10	9
Усього ставок	8,6	7,23	7,1	5,83
На постійній основі, %	9 (82%)	9 (69%)	7 (70%)	7 (78%)
Ставок на постійній основі, %	8,35 (97%)	6,6 (91%)	6,46 (91%)	5,45 (93%)
Сумісників, %	2 (18%)	4 (31%)	3 (30%)	2 (22%)
Ставок сумісників, %	0,25 (3%)	0,63 (9%)	0,64 (9%)	0,38 (7%)
Докторів наук, %	2 (19%)	4 (31%)	2 (20%)	–
Кандидатів наук, %	5 (45%)	5 (38%)	4 (40%)	5 (56%)
Сумісників докторів наук, %	2 (18%)	4 (31%)	2 (20%)	–
Сумісників кандидатів наук, %	–	–	–	1 (11%)
Професорів, %	2 (18%)	3 (23%)	2 (20%)	–
Доцентів, %	3 (27%)	5 (38%)	3 (30%)	4 (44%)
Кількість викладачів з науковим ступенем, %	7 (64%)	9 (69%)	6 (60%)	5 (56%)

**Напрями наукових досліджень кафедри:**

- «Дослідження мовних одиниць різних рівнів у дискурсі: структурно-семантичний, лінгвопрагматичний та перекладознавчий аспекти (германські мови)» (керівник к.філол.н., доцент Чрділелі Т.В.), 2020–2022 рр.
- «ChatGPT у підготовці філологів: аналіз практичних сценаріїв використання та розробка каталогу шаблонів підказок» (керівник к.філол.н., доцент Артеменко Ю. О.), 2023 рік.

**Виконання науково-дослідних робіт**

- Договір №497П/21 – «Переклад-ТОВ» від 01.06.2021 р. на суму 6000 тис. грн (Аналіз тендерної документації Європейського банку реконструкції та розвитку «Procurement of Goods. Single Stage Open Tendering Procedure» та перекладу форм тендерної пропозиції для укладення договору на поставку товарів)
- Договір №530/22– «Переклад-ТОВ» від 01.06.2022 р. на суму 8000 тис. грн (Аналіз тендерної документації Європейського банку реконструкції та розвитку «Procurement of Goods. Single Stage Open Tendering Procedure» та перекладу форм тендерної пропозиції для укладення договору на поставку товарів)

## **Співпраця**

Меморандум про співпрацю між кафедрою перекладу КрНУ та КП «Кременчукводоканал» від 18 грудня 2023 р.

## **Академічна мобільність здобувачів освіти**

1. Студенти Бодня Д. і Кашкіна А. (ФІЛ-18-1)  
Стипендія канадської урядової програми «Study in Canada Scholarships». Університет Вінзор, Онтаріо, Канада, 2021 р.
2. Пономаренко Олена Олександрівна, старший викладач  
Стажування в Міжнародній школі Да Вінчі (Da Vinci's International school, Краків, Польща), 27 червня – 25 липня 2022 р.
3. Студенти Коршунова О., Рудая К., Потапчик Д. (ФІЛ-20-1), Ломонос А. (ФІЛ-19-1)  
Онлайн мобільність (курси) Університет Лестера, Великобританія, 2022 р.
4. Студенти Алтухова В., Лукінова К., Потапчик Д. (ФІЛ-20-1), Ломонос А. (ФІЛ-19-1)  
Онлайн мобільність (курси) Університет Лестера, Великобританія, 2023 р.
5. Студенти Рудая К. і Коршунова О. (ФІЛ-20-1)  
Обмін в рамках міжнародного проекту “UK-Ukraine Twinning Initiative”. Університет Лестера, Великобританія, 2023 р.
6. Студенти Лукінова К. (ФІЛ-20-1), Боклажук О. (ФІЛ-22-1)  
Онлайн мобільність (курси) Університет Лестера, Великобританія, 2023 р.

## **Підготовка науково-педагогічних кадрів**

За звітний період викладачами кафедри здобуто одне вчене звання (Артеменко Ю.О., атестат доцента АД № 010647, виданий на підставі рішення атестаційної колегії від 06 червня 2022 р.) та подано один пакет документів Пономаренко О.О. до атестаційної колегії МОН України щодо присвоєння їй вченого звання доцента.

## **Наукові конференції**

Протягом звітного періоду штатні викладачі кафедри 28 разів брали участь у роботі міжнародних (у тому числі закордонних) конференцій, з них 16 – у співавторстві зі студентами.

Кафедра є

- співзасновником міжнародної науково-практичної конференції «Психолого-педагогічні, правові та соціально-культурні проблеми сучасного суспільства», яка проводиться на факультеті права, гуманітарних та соціальних наук (організатор у 2021 році)

- постійним співорганізатором секції на факультеті права, гуманітарних та соціальних наук при проведенні Міжнародної науково-практичної конференції студентів, аспірантів та молодих учених «Актуальні проблеми життєдіяльності суспільства»
- постійним співорганізатором секції на факультеті права, гуманітарних та соціальних наук при проведенні Міжнародної наукової практичної конференції «Ідеї Академіка Вернадського і науково-практичні проблеми сталого розвитку освіти й науки».

### Публікації та видання

За звітний період штатним ПВС кафедри видано одну наукову монографію у співавторстві та один навчальний посібник:

- Артеменко Ю.О. Колективна монографія «Від слова до діла: лінгвопрагматика дискурсу», 2020 рік.
- Шульженко Ю.М., Чрділелі Т.В. Навчальний посібник «Practical Grammar of English: Modality» Посібник призначений для студентів, що навчаються за спеціальністю 035 «Філологія», 2020.

### Наукові публікації штатних викладачів кафедри

Викладач	Фахових (у т.ч. зі студентами)	Scopus	WoS	Тез доповідей (у т.ч. зі студентами)
Артеменко Ю.О.	5 (1)	1	1	5 (2)
Чрділелі Т.В.	6 (5)	2		3 (1)
Пономаренко О.О.	6	1	1	5 (4)
Шишко А.В.	3		1	8 (6)
Шульженко Ю.М.	6	2		8 (3)
Кожемяченко Н.В.	2			1
Коваленко К.В.		1		
<b>Всього:</b>	28 (6)	7	3	30 (16)

### Індекси Гірша за Google Scholar штатних викладачів кафедри

	h-індекс
Артеменко Ю.О.	3 (28 цитувань)
Чрділелі Т.В.	4 (66 цитувань)
Пономаренко О.О.	2 (21 цитування)
Шишко А.В.	5 (100 цитувань)
Шульженко Ю.М.	2 (15 цитувань)
Кожемяченко Н.В.	2 (11 цитувань)

За звітний викладачі здобули дев'ять свідоцтв про реєстрацію прав на твір.

## Наукова робота студентів

Протягом 2020-2024 років студенти кафедри систематично брали участь у II-му турі Всеукраїнських та Міжнародних конкурсів студентських наукових робіт.

### Всеукраїнський конкурс, 035 Філологія

Усього робіт підготовлено		Переможці I туру	Переможці II туру
за 2020-2021 н. р.	1	1	–
за 2021-2022 н. р.	3	3	II тур відмінений
за 2022-2023 н. р.	3	3	II тур відмінений
<b>Усього:</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>–</b>

### Міжнародний конкурс, 035 Філологія

Усього робіт підготовлено		Переможці II туру
за 2020-2021 н. р.	3	1
за 2021-2022 н. р.	3	1
за 2022-2023 н. р.	3	1
<b>Усього:</b>	<b>9</b>	<b>3</b>

Кафедра є співорганізатором Міжнародного конкурсу студентських наукових робіт за спеціальністю 035 Філологія, який щороку проводиться в нашому університеті.

### Наукові публікації студентів кафедри за звітний період

Фахових одноосібних	Фахових у співавторстві з викладачами	Тез доповідей одноосібних	Тез доповідей у співавторстві з викладачами
–	6	36	16